

**Uchwała Nr XVIII/106/2000
Rady Powiatu Siedleckiego
z dnia 27 października 2000 r.**

w sprawie zawarcia umowy o współpracy między Powiatem Siedleckim, a Powiatem Sabinov.

Na podstawie art.12 pkt.9a oraz art.34 ust.1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie powiatowym (Dz. U. Nr 91, poz.578 z późn. zm.) Rada Powiatu postanawia:

§ 1

Akceptuje się umowę o współpracy między Powiatem Siedleckim, a Powiatem Sabinov podpisaną przez Starostę Siedleckiego Pana mgr inż. Adama Janusza Oklińskiego i Starostę Powiatu Sabinov na Słowacji Pana inż. Pavel Slaninka w dniu 25 września 2000 r. w Siedlcach, w obu wersjach językowych.

§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Powiatu.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCY RADY


inż. Marek Gorzala

Uchwała Nr / /2000 Rady Powiatu Siedleckiego z dnia października 2000 r.

w sprawie zawarcia umowy o współpracy między Powiatem Siedleckim, a Powiatem Sabinov.

Na podstawie art.12 pkt.9a oraz art.34 ust.1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie powiatowym (Dz. U. Nr 91, poz.578 z późn. zm.) Rada Powiatu postanawia:

§ 1

Akceptuje się umowę o współpracy między Powiatem Siedleckim, a Powiatem Sabinov podpisaną przez Starostę Siedleckiego Pana mgr inż. Adama Janusza Oklińskiego i Starostę Powiatu Sabinov na Słowacji Pana inż. Pavel Slaninka w dniu 25 września 2000 r. w Siedlcach, w obu wersjach językowych.

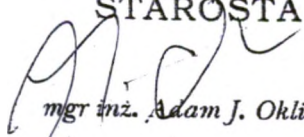
§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Powiatu.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

STAROSTA


mgr inż. Adam J. Okliński

Uchwała zgodna z prawem
data
podpis
Radca Prawny Bogusław Lach

UMOWA

o współpracy między Powiatem Siedleckim a Powiatem Sabinov

§ 1

Celem niniejszej umowy jest nawiązanie partnerskich stosunków między Powiatem Siedleckim a Powiatem Sabinov

§ 2

Powiat Siedlecki i Powiat Sabinov wyrażają wolę wzajemnej współpracy.

§ 3

Uważamy za celowe nawiązanie obustronnych kontaktów w dziedzinie oświaty, kultury, sportu oraz wymianie młodzieży.

§ 4

Realizacji uprzednio wymienionych celów służyć będzie podejmowanie następujących działań przez strony tej umowy:

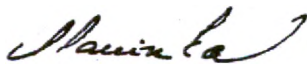
- *wymiana samorządowych doświadczeń w różnych dziedzinach życia naszych powiatów / organizacja i działalność przedsiębiorstw użyteczności publicznej, ochrony środowiska, promocji miast, itd./;*
- *zachęcanie instytucji kulturalno – oświatowych do wymiany informacji;*
- *organizowanie wymiany grup młodzieżowych;*
- *wzajemna współpraca w organizacji różnego rodzaju imprez kulturalnych;*
- *pomoc przy organizowaniu obozów sportowych, szkoleniowych oraz różnych form aktywności sportowo – rekreacyjnych;*
- *wspieranie współpracy gospodarczej pomiędzy firmami z terenu Siedlec i Sabinov;*

§ 5

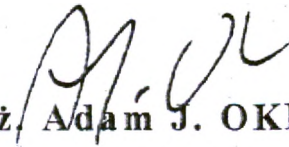
Strony umowy przynajmniej dwa razy do roku spotkają się w celu uszczegółowienia warunków umowy i omówienia warunków współpracy.

Prednosta Okresného Úradu

Starosta Siedlecki



Ing. Pavel SLANINKA



mgr inż. Adam J. OKLIŃSKI

Siedlce, dn. 25.09.2000 r.

DOHODA

vzajomnej spolupraci medzi okresom Siedleckim a okresom Sabinov

§ 1

Cielom tejto dohody je nadviazanie partnerskych stykov medzi okresom Siedleckim a okresom Sabinov.

§ 2

Okres Siedlecki a okres Sabinov vyjadruju volu vzajomnej spoluprace.

§ 3

Chceme nadviazat obojstranne kontakty v oblasti osvety, kultury, sportu i v oblasti vzajomnych kontaktov s mladezou.

§ 4

Vymeny kolektivov budu realizovane nasledovne:

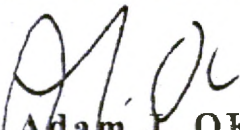
- *vymena samospravných organizácii v roznych oblastiach zivota nasich okresov*
- *vymena kulturno-osvetovych pracovníkov*
- *organizovanie vymeny mladeznických kolektivov*
- *upevňovanie spoluprace v organizovani sportovych podujati a roznych sportovo – rekreacnych aktivitach*
- *organizovanie spoluprace v hospodarskej oblasti medzi podnikatelskymi subjektami z regionov Siedlce a Sabinov*

§ 5

Jednolive strany dohody sa v priebehu roka najmenej dvakrat stretnu, aby prehodnotili podmienky dohody, pripadne navrhli dalsie podmienky o spolupraci.

Starosta Siedlecki

Prednosta Okresného Úradu

mgr inž.  Adam J. OKLIŇSKI


Ing. Pavel SLANINKA

Siedlce, dn. 25.09.2000 r.